

2013 YDS İLE 2012 KPDS VE 2012 ÜDS SINAVLARININ KARŞILAŞTIRILMASI

A COMPARATIVE STUDY ON YDS (2013), KPDS (2012) AND ÜDS (2012)
СОПОСТАВЛЕНИЕ ЭКЗАМЕНОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ(ЭИЯ)

2013-го И ЭКЗАМЕНОВ ПО ЯЗЫКУ ДЛЯ ГОССЛУЖАЩИХ(ЭЯГ) И
МЕЖУНИВЕРСИТЕТСКОГО СОВЕТА(ЭМС) 2013-го ГОДОВ

Vedi AŞKAROĞLU

ÖZET

Ülkemizde yabancı dil seviye belirleme sınavları değişik zamanlarda farklı amaçlar için kullanılmış ve amaçlar doğrultusunda farklı sınavlar uygulanmıştır. 2012 yılına kadar, akademik atanma ve yükselme için Fen, Sosyal ve Sağlık alanlarında olmak üzere içeriği alana göre değişen ÜDS sınavları ve bu amaçların yanı sıra tazminat amacıyla da KPDS sınavı uygulanmıştır. Ancak 2013 yılından itibaren tüm bu sınavlar, amaç farkı gözetilmeksizin YDS sınavı çatısı altında toplanmıştır. Bu incelemede, 2012 yılında yapılan KPDS ve ÜDS (sosyal bilimler) sınavları ile yeni YDS sınavı karşılaştırılmıştır. Karşılaştırma, dil seviyesinin belirlenmesi açısından, zorluk derecelerine göre yapılmış ve sınavların hem sayısal değerleri hem de nitelik açısından içerikleri irdelenmiştir.

Anahtar Kelimeler: YDS, KPDS, ÜDS, Dil Yeterliliği, Ölçme Değerlendirme

ABSTRACT

In our country, proficiency exams have been used for various purposes, and different exams have been applied depending on these purposes. Up to 2012, ÜDS exams, in the fields of Science, Social Sciences and Medicine, the content of which change according to its field were applied for academic purposes. KPDS exams were also applied for fringe benefits for state workers along with the purposes of ÜDS. However, in 2013, a new exam called YDS was launched, covering all the previous exams regardless of any specific purpose. In this study, ÜDS (Social Sciences) and KPDS exams that were held in 2012 are compared with the first YDS exam held in 2013. The comparison is made according to the difficulty degrees of the exams in terms of quantitative data as well as qualitative values of the questions with an insight into their syntactic structures and meaning.

Key Words: YDS, KPDS, ÜDS, Language Proficiency, Evaluation

АННОТАЦИЯ:

Экзамены для определения качества знаний по иностранному языку в Турции проводились в целях с использованием разных методов. До 2012 года, для

академических назначений и повышения в сферах естественных, общественных наук и здравоохранения совместно с меняющегося по содержанию экзаменов ЭИЯ применяли экзамен ЭЯГ. Однако, с 2013-го года все вышеуказанные экзамены без изменений включили в один экзамен – ЭИЯ. В статье сопоставляются экзамены ЭМС и ЭЯ 2012-го года с новым экзаменом ЭИЯ. В результате учитывается степень трудности экзаменов и исследуются количественный потенциал и назначение экзаменов.

Ключевые слова: ЭИЯ, ЭЯГ, ЭМС, уровень языкознания, степень качества знания

Giriş

Akademik çalışma yapmak isteyen bilim insanının başarısı ve üretkenliği küreselleşen dünya koşullarında yabancı dil/leri ne kadar bildiği ile doğru orantılıdır. Bu konu zamanlarda o kadar bariz bir olgu haline geldi ki dil edinimi ve öğrenimi alanlarında her geçen gün yeni bir kuram, yöntem, yaklaşım ya da teknik karşımıza çıkan binlerce makale ile karşılaşmaktayız. Dünyanın pek çok ülkesinde yeni dil bölümleri ve kürsüleri kurulmakta ve dil öğretimi yaygınlaşmaktadır.

Ancak, dil öğrenme becerilerinin gittikçe önem kazanması, ne yazık ki ülkemizde ona eşdeğer bir başarı ile sonuçlanmamış görünmektedir. Bunun nedenleri üzerinde tartışmak gerekse de, bu incelememizde üzerinde duracağımız ana husus dil becerilerinin ölçülmesi olacaktır. Ülkemizde, akademik yükselme kriterlerinin en önemli bileşenlerinden bir tanesi, bilimsel yayınların niteliğinin yanı sıra akademisyenlerin bir yabancı dili ve özellikle İngilizceyi ne kadar bildikleridir.

Konunun değerlendirilmesi, pek çok farklı kıstaslara göre yapılabilir, ancak bu incelememizde, üzerinde duracağımız ana husus, ÜDS ile KPDS sınavlarının kaldırılarak ilk olarak 2013 yılında uygulanan YDS sınavının önceki yılda son uygulanan KPDS ve ÜDS sınavları ile hem nicelik hem de nitelik açısından mukayesesi yapmaktır.

İncelememizde, asıl sorunsalı soru tipleri ve sayılarının değişkenliğinin yanı sıra, soruların ölçtüğü dil seviyesinin belirlenmesi oluşturmaktadır. Kıstas olarak belirlediğimiz unsurlar, süre, soru sayısı, dil bağlantıları, zorluk, tümce yapıları ve metin bağlantılarıdır.

1. Soru Türlerinin Kıyaslanması

Aşağıda verilen tabloda, 2012 İlkbahar Dönemi ÜDS sınavı ve aynı dönemdeki KPDS sınavının 2013 İlkbahar Dönemi YDS sınavı ile soru tipleri ve sayıları bakımından dağılımı kıyaslanmıştır.

Tablo 1: 2012 ÜDS (İlkbahar Dönemi), 2012 KPDS (İlkbahar Dönemi) ve 2013 YDS (İlkbahar Dönemi) Sınavlarında Soru Türüne Göre Dağılımı

	ÜDS	KPDS	YDS
Kelime	6	5	6
Dilbilgisi	11	9	10
Cloze Test	10	10	10
Cümle Tamamlama	10	10	10

Çeviri	4	6	6
Verilen Durumda Söylenecek Söz	-	4	-
Karşılıklı Konuşma	5	4	5
Paragraf Anlam	24	20	20
Yakın Anlam	-	4	4
Paragraf Tamamlama	5	4	4
Parçaya Uymayan Cümleyi Bulma	5	4	5
Toplam	80	80	80

Tabloda verildiği gibi, her üç sınavda soru sayıları toplamda eşittir. Sorulan soru tipinin, sayısal açıdan değerlendirildiğinde, her üç sınavda da neredeyse eşit bir dağılıma sahip olduğu görülebilir. Niceliksel açıdan sınavların standart sapmasının önemsenmeyecek derecede düşük olduğu söylenebilir. Bu açıdan bakıldığında, YÖK'ün 2013 yılında, birkaç üniversiteden talep ettiği değerlendirme raporu bu husus üzerinde yoğunlaşmış ve bu yüzden nitelik açısından kıyaslama yapılmadığından, eksik ve hatalı bir bakış açısı sunmuştur. Sınavları sadece sayısal verilere dayanarak değerlendirmek salt niceliği kıyaslamak anlamına geleceğinden, nitelik açısından kıyaslama yapmak daha sağlıklı bir fikir edinmek adına zorunlu olacaktır.

Buna dayanarak, aşağıda sunduğumuz soru sayıları ile sınavlardaki sürenin kıyaslanması ilk nitelik kriterini oluşturacaktır.

Tablo 2: Sınavların Soru Sayısı Ve Süre Açısından Karşılaştırılması

	ÜDS 2012	KPDS 2012	YDS 2013
SORU SAYISI	80	80	80
SÜRE	180 DAKİKA	180 DAKİKA	150 DAKİKA

YDS 2013 sınavı önceki yıllarda düzenlenen sınavlarla aynı soru sayısına sahipken, önceki sınavlardan 30 dakika daha kısa bir sürede çözülmesi / yanıtlanması istenmektedir. Bu olgu, YDS 2013 sınavını “seviye belirleme sınavı” olmaktan çıkarak bir “yarışma sınavı” formatına sokmuştur. Oysa adı geçen tüm sınavlar “seviye belirleme” amacıyla hazırlanır. Aynı şekilde, “seviye belirleme sınavları”ndaki ana amaç hız yerine bilgiyi ölçmektir. Oysa sürenin kısaltılması sınavın amacının sapması anlamına gelmektedir.

2. Soru İçeriklerinin Kıyaslanması

Aşağıdaki tabloda, karşılaştırılan sınavların, kelime bilgisini ölçen soru tipinden örneklem olarak seçilen “phrasal verb”lerin sayısal verileri kıyaslanmıştır.

Tablo 3: “Phrasal Verb” Bakımından Sınavların Karşılaştırılması

Soru Tipi	2012 KPDS	2012 ÜDS	2013 YDS
Phrasal Verb	1 SORU	2 SORU	4 SORU

“Phrasal Verb” dil öğreniminde en üst / en zor aşamadaki bir öğrencinin iyi oranda bilmesi beklenen bir bilgidir. Değerlendirme açısından, “çok zor” soru sınıfına girer. 2013 YDS sınavının “phrasal verb” soruları açısından, 2012 yılında yapılan KPDS sınavına göre 4 kat, ÜDS sınavına göre ise de 2 kat daha zorlaştırıldığı görülmektedir.

Diğer bir konu, sınavlarda önemli bir yer tutan “conjunctions / connectors” (bağlaçlar) konusudur.

Tablo 4: “Conjunctions / Connectors”

Soru Tipi	2012 KPDS	2012 ÜDS	2013 YDS
conjunctions	5 SORU	6 SORU	9 SORU

“Conjunctions / connectors” dil öğreniminde üst / zor aşamadaki bir öğrencinin iyi oranda bilmesi beklenen bir bilgidir. Değerlendirme açısından, “zor” soru sınıfına girer. 2013 YDS sınavının “conjunctions” soruları açısından, 2012 yılında yapılan KPDS sınavına göre 4 adet, ÜDS sınavına göre ise de 3 adet daha fazla zor soru içerdiği görülmektedir.

Tablo 5: Cloze Test Soruları

Soru tipi	2012 ÜDS sağlık	2012 ÜDS fen	2012 ÜDS sosyal	2012 KPDS	2013 YDS
Kelime	2	2	2	2	2
Dilbilgisi	6	6	6	6	6
Preposition	2	2	2	2	2

Kıyaslanan sınavlarda, “cloze test” türü soruların “kelime”, “dilbilgisi” ve “preposition” konu dağılımında sayısal olarak bir tutarlılık görünmektedir. Ancak, soruların zorluk derecesinin belirlenmesi için soru sayılarının karşılaştırılması yeterli bir bilgi ve sonuca götürmez. Bu yüzden, soruların nitelik açısından karşılaştırılması gerekir.

Tablo 6: Cloze Test'te Kelimelerin Kıyaslanması

Soru tipi	2012 ÜDS sağlık	2012 ÜDS fen	2012 ÜDS sosyal	2012 KPDS	2013 YDS
Kelime	Perceive Conceal Abandon Explain Restrict Neglect Weaken Separate Accompany Improve	Perceive Conceal Abandon Explain Restrict Neglect Weaken Separate Accompany Improve	Perceive Conceal Abandon Explain Restrict Neglect Weaken Separate Accompany Improve	Notably Forcefully Abruptly Closely Generously Commonly Relentlessly Dramatically Endlessly Deliberately	Cut down on Go in for Turn back on Fall behind with Make up for Jeopardize Withdraw Underestimate Recognize Deteriorate

Bir önceki tabloda yer alan soru türlerinin sayısal dağılım açısından tutarlı olduğu gözlenmekle birlikte, örneklem olarak seçilen kelime sorularının incelenmesi ile soruların nitelik açısından çok farklı seviyelere hitap ettiği görülebilir. 2012 ÜDS sınavlarında alan farkı gözlenmemesinin aynı sözcükler seçilmiştir. Bu kelimelerin tümü yaygın olarak kullanılan “orta seviye”deki kelimelerdir. 2012 KPDS sınavında sorulan kelimeler de aynı şekilde yaygın kullanılan kelimelerden oluşmaktadır. Ancak, 2013 YDS sınavındaki kelimelerden birinci sorudaki çeldiriciler “phrasal verb”dür. Bu kelime türü, üst bir dil becerisi gerektiren ve “çok zor” soru sınıfına giren bir bilgidir. Aynı şekilde, 2013 YDS sınavının “cloze test” soru tipindeki ikinci kelime sorusu da kelimelerin “with” / “under” / “re” / “de” gibi kelimenin anlamını değiştirmeye yönelik yapım (ön)eklerinden oluşmuş ve kullanma sıklıkları diğer sınavdaki kelimelere oranla daha azdır. Bu da soruların daha zor olmasına neden olmaktadır. Sonuç olarak, sayısal olarak bir fark olmamasına rağmen, soruların niteliği 2013 YDS sınavında çok daha zor hale getirilmiştir.

Tablo 7: Cümle Tamamlama Soruları

Soru tipi	2012 ÜDS sağlık	2012 ÜDS fen	2012 ÜDS sosyal	2012 KPDS	2013 YDS
Zamir Uygunluğu	8	8	8	7	2
Bağlaçlar	If Whereas When	If Whereas When	If Whereas When	Even if While When	In order to Despite While

	Once Although If Whether..or But Though Yet	Once Although If Whether..or But Though Yet	Once Although If Whether..or But Though Yet	If Although So that Whereas Unless But Since	Whereas No matter Once As Just as But Although
Tense Uygunluğu	13/40	13/40	13/40	13/40	2/40

Cümle tamamlama soruları her üç sınavda eşit olarak dağılmıştır ve sayısal açıdan bir tutarlılık vardır. Ancak soru kökü ile doğru seçenek arasında bağlantı eylemin ortak ya da bağlantılı bir özne tarafından işlenmesi, nesnelere benzer olması yoluyla kurulur. Bu anlamda kişi ya da nesneye denk düşen zamirlerin tekrarı anlamsal ve yapısal açıdan bağlantılı olduğunu gösterir ve sorunun daha kolay çözülmesine katkıda bulunur. Yukarıdaki verilere göre, 2012 ÜDS sınavında 10 sorunun 8'inde soru kökünde kullanılan özne ya da nesnenin zamir hali doğru seçenekte tekrar edilmiştir. 2012 KPDS sınavında ise yine tekrar eden zamir sayısı 7'dir. Oysa 2013 YDS sınavında tekrar eden zamir sayısı 2'de kalmıştır. Bu soruların çözülmesini zorlaştıran bir durumdur. Öğrencinin zamir bağlantısı sağlaması cümlelerin birinci ve ikinci tarafı arasında bilişsel ve yapısal bir bağlantı olduğunu göstereceğinden, 2013 YDS sınavının bu açıdan çok daha zor bir sınava dönüştüğünün göstergesidir.

Temel ve orta seviyedeki dil öğretiminde bağlaçların “zaman bağlaçları”, “koşul bağlaçları” ve “but”, “yet”, “although”, “though”, “even though” gibi kıyas-zıtlık bağlaçları yer alır. Buna göre öğrenci aynı anda hem anlam hem de sentaktik yapıyı belirli kalıp ve kurallar çerçevesinde öğrenir. Yukarıdaki veriler incelendiğinde, 2012 ÜDS sınavında orta düzey kabul edilen ve yapısal olarak öğrencinin bazı seçenekleri elemesini mümkün kılan sorular sorulduğu görülmektedir. Zaman bağlacı sayısı 2, koşul bağlacı sayısı 3 ve kıyas-zıtlık bağlacı sayısı 5 olarak verilmiştir. Bu veriler sınavın orta düzeyde bir zorluğa sahip olduğunu gösterir. 2012 KPDS sınavında ise zaman bağlacı 3, koşul bağlacı 3 ve yönelme-amaç bağlacı ise 1 olarak verilmiştir. Bu durumda, yine ÜDS gibi KPDS sınavının orta seviyede bir zorluk derecesine sahip olduğu görülür. 2013 YDS sınavında ise zaman bağlacı 1, koşul bağlacı 0 olarak verilmiş, bunların yerine ortak özne kullanımını imkansız kılan “in order to” ve “despite” gibi arkasında isim öbeği getirilen sorular yer almaktadır. Bu iki yapı cümlelerin diğer tarafında yapısal bir bağlantı kurulmasını engeller. Aynı şekilde zıtlık-kıyas bağlaçları orta düzeydeki “but” ve “although” olarak verilmiştir. Diğer bağlaçlar olan “while”, “whereas” ve “no matter” ileri seviyede dil öğretiminin konularıdır ve zorluk seviyeleri çok daha fazladır. Yine diğer bağlaç olan “just as” benzerlik kurma bağlacı olarak daha zor bir seviyededir. Bu verilere dayanarak, YDS 2013 sınavının önceki ÜDS ve KPDS sınavlarına göre 10 sorunun 7'sinde daha zorlaştırıldığı sonucu ortaya çıkar.

Cümle içinde yan cümleyle kurulacak en önemli yapısal bağlardan biri “tense agreement”tır (zaman uyumu / tutarlılığı). Cümle tamamlama sorularında yapısal bilgiyi ölçerken, sentaktik yapıda “tense” (zaman) çekimi önemli bir belirleyici olarak kullanılır. Her

bir sınavda 10 cümle tamamlama sorusu bulunurken, her bir soruda ise 4'er çeldirici olmalıdır ki bunun toplamı her bir sınavda 40 adet çeldiricidir. Yukarıdaki veriler incelendiğinde, "tense agreement" yolu ile öğrencilerin çeldiricileri yapısal açıdan elemelerini ölçecek bilgiye ÜDS ve KPDS'de 13 / 40 oranında verilmişken, YDS sınavında "tense agreement" çeldiricileri 2/ 40 oranındadır. Bu çeldirici türü, orta düzeyde bir sınavın kolaylığını gösterir. Sonuç olarak, bu çeldiricilerin önceki sınavlara oranla düşürülmüş olması sınavın zorluk derecesinin de göstergesidir, yani orantılandığında, YDS sınavında bir öğrenci 11 fazladan çeldiriciyi eleme imkanından mahrum bırakılmıştır ve bu da yaklaşık olarak 10 soruda 3 soru daha az yapması anlamına gelebilir.

Tablo 8: Çeviri Soruları

Soru tipi	2012 ÜDS sosyal	2012 KPDS	2013 YDS
Bağlaçlar	13/16	19/24	7/24
Özne	8/16	17/24	8/24
Yüklem	9/16	17/24	10/24

ÜDS sınavındaki çeviri soru sayısı 4, KPDS ve YDS sınavlarında ise 6'dır. Bu soru tipi genellikle en kolay ve en hızlı yapılan soru türü olarak karşımıza çıkar. İlk bakışta soru sayısı bakımından YDS sınavının ÜDS sınavından daha avantajlı olduğu KPDS sınavı ile denk olduğu görülür. Ancak, içerik ile ilgili sayısal veriler durumun pek de öyle olmadığını göstermektedir.

Çeviri sorularında soru kökünde verilen tümcenin birimlere ayrılarak incelenmesi mümkündür ve çeldiriciler hem bu birimlerin değiştirilmesi hem de yapısal değişiklikler yapılması yoluyla hazırlanır. Bu anlamda, yapısal birimlerden örneklem olarak seçtiğimiz temel öğeler "Bağlaçlar", "özneler" ve "yüklemeler"dir. Soru kökünde kullanılan bu birimlerin seçeneklerde farklı kullanılmış olması seçeneklerin elenmesi anlamına gelir. Tersine, aynı özne, yüklem ya da bağlaç bütün seçeneklerde aynı verilmişse, sorunun zorluk derecesi katlanarak artar.

ÜDS sınavında çeldirici sayısı 14'tür ve doğru seçeneklerden farklılaştırılarak verilen çeldirici sayısı 13/16 oranındadır. Başka bir deyişle, öğrenci bağlaçları esas alarak soruları çözmeye kalkışırsa 16 çeldiriciden 13 tanesini eleyebilecektir. KPDS sınavında soru sayısı 6 ve çeldirici sayısı ise 24'tür. Bağlaçlar yoluyla elenebilecek çeldirici sayısı 19/24 oranındadır. YDS sınavında ise soru sayısı 6 ve çeldirici sayısı yine 24'tür. Bağlaçlar yoluyla elenebilecek çeldirici sayısı ise 7'dir. Sonuç olarak, bağlaçlar açısından değerlendirildiğinde YDS sınavındaki çeldirici elenme oranı yaklaşık olarak 1/3 oranında azalmış, başka bir ifade ile 3 kat daha zorlaşmıştır.

Çeldiricilerin özneye göre değiştirilerek hazırlanması (ve elemenin mümkün hale gelmesi) konusunda ise, ÜDS sınavında bu oran 8 / 16, KPDS sınavında 17 / 24 ve YDS sınavında ise 8 / 24'tür. Buna göre, YDS sınavı ÜDS'ye göre %25 ve KPDS'ye göre ise %100 oranında daha zor bir sınav olarak hazırlanmıştır.

Diğer bir belirleyici dilsel unsur çevirisi yapılacak tümcenin yüklemidir. Bu öğe diğerlerine göre daha fazla önem taşır çünkü "tense", "active-passive", "modal" ya da "causative" gibi çekimleme unsurları yüklemde birlikte verilir. Sayısal verilere

bakıldığında, yüklem yoluyla çeldiricileri eleme oranlarının ÜDS sınavında 9 / 16, KPDS sınavında 17 / 24 ve YDS sınavında ise 10 / 24 olduğu görülecektir. Buna göre, YDS sınavının KPDS ve ÜDS'ye göre %80 ile %100 oranında daha zor bir sınav olduğu anlaşılacaktır.

Tablo 9: Yakın Anlam Soruları

	KPDS	ÜDS	YDS
Bağlaçlar	19/24	13/16	7/24
Özne	17/24	8/16	8/24
Yüklem	17/24	9/16	10/24

“Paraphrasing” ya da “Rephrasing” (aynı anlama gelecek şekilde cümleyi yeniden kurma) yöntemi ile hazırlanan bu soru tipinde, tümcenin tümünü okuyarak yakın anlamı veren seçeneğin bulunması kadar, soru kökü olarak verilen tümcenin yapısal öğelerine ayrılarak aynı ya da benzer işlev ve anlamlara gelen ifade ve yapıları seçeneklerde tespit etme yöntemi de kullanılabilir. Buna göre yine “bağlaç”, “özne” ve “yüklem” olarak 3 adet örneklem seçilmiştir. KPDS sınavında 6 soru ve 24 çeldirici, ÜDS sınavında 4 soru ve 16 çeldirici, YDS sınavında ise 6 soru ve 24 çeldirici bulunmaktadır.

Bağlaçların incelenmesi yoluyla elenebilecek çeldirici sayısı KPDS sınavında 19/24, ÜDS sınavında 13/16 ve YDS sınavında ise 7/24 oranındadır. Buna göre yapısal inceleme yöntemi ile soruları çözmeye çalışan bir öğrenci YDS sınavında KPDS ve ÜDS sınavına göre yaklaşık 3 kat daha zorlanacaktır.

Özne yoluyla çeldiricilerin elenebilme oranları ÜDS sınavında 8/16, KPDS sınavında 17/24 ve YDS sınavında ise 8/24'tür. Buna göre, YDS sınavı, ÜDS sınavına göre yaklaşık %60 ve KPDS sınavına göre ise yaklaşık %95 oranında daha zor bir sınavdır.

Yüklem yoluyla çeldiricilerin elenebilme oranları ÜDS sınavında 9/16, KPDS sınavında 17/24 ve YDS sınavında ise 10/24'tür. Buna göre, YDS sınavı ÜDS sınavından yaklaşık %55 ve KPDS sınavından ise yaklaşık %90 daha zor bir sınavdır.

Tablo 10: Paragraf Tamamlama Soruları

	ÜDS	KPDS	YDS
Zamir Kullanımı	3	2	1
Tense Agreement	2	2	-
Bağlaçlar	4	1	1

“Paragraf Tamamlama Soruları”, “writing” (yazım) kurallarının uygulandığı bir soru türüdür. Bu sorularda, ana fikir (main idea) ya da temel fikir (controlling idea) çerçevesinde bağlantılı cümlelerin uygun bir diziliş içinde kullanılıp kullanılmadığı ölçülür. Boşluk olarak verilen sorunun ön ve arkasında kullanılan cümlelerle hem anlamsal, hem dizinsel hem de yapısal bir bağlantı içinde olması gerekir. Bu özellikleri sağlayacak olan dilsel öğeler öncül cümlelerde kullanılan özne ve nesne gibi isimlerin zamir halleri ile bağlantılı ve anlatıma uygun “tense”lerin ve bağlaçların uygun şekilde kullanılmasıdır. Bu türden metin içi dilsel öğelerin kullanılma sıklığı sorunun bilgiyi ölçme niteliğini belirler, sınavın güvenilirlik kistasını sağlar ve sınavın kolaylığını gösterir.

Sayısal verilere göre, ÜDS sınavında 3 soruda ve KPDS sınavında ise 2 soruda öğrencinin yapısal bağlantı kurmasını sağlayan zamir kullanımı vardır. Bu oran YDS sınavında 1'e düşürülmüştür. Buna göre, YDS sınavı ÜDS sınavına göre %300 ve KPDS sınavına göre %200 daha zorlaştırılmıştır.

İkinci kıstas olan “tense agreement” verilerine göre, ÜDS sınavında 2 ve KPDS sınavında da 2 soru bu kıstasla çözülebilecek durumda iken, YDS sınavında sorunun güvenilirliğini, bütünlüğünü ve tutarlılığını sağlamak adına elenebilecek herhangi bir yapısal bağlantı kurulmamıştır. Buna göre, YDS sınavı diğer sınavlara göre çok daha zor bir sınav olarak karşımıza çıkmaktadır.

Paragrafın yapısal ve dizinsel ölçütleri sağlaması açısından cümleler arasında anlamı bağlayan ve anlatıma yol veren bağlaçların kullanımı gereklidir. Bu konudaki verilere göre, ÜDS sınavındaki soruların tümünde (4 soru) bu metinsel izin ve anlamsal bağlantıyı sağlayan bağlaçlar kullanılırken, KPDS ve YDS sınavlarında bu sıklık 1 soru ile sınırlandırılmıştır. Buna göre, YDS sınavı ÜDS sınavına göre çok daha fazla zorlaştırılmış ama KPDS sınavı ile aynı zorluk seviyesinde durmaktadır.

Tablo 11: Paragrafa Uymayan Cümle Soruları

	ÜDS	KPDS	YDS
Sıralama/Bağlaçlar	3	2	-
Zamirler	1	2	1
Tense	3	2	-
Yinelenen İfadeler	1	3	2

Yine “writing” kurallarının uygulandığı bir soru türü olan “paragrafa uymayan cümleyi belirleme” sorularında sorunun tutarlılığını, sağlamlılığını ve uygunluğunu belirleyen kıstaslardan bazıları “sıralama ifadeleri”, “bağlaçlar”, “zamirler”, “tense agreement” ve yinelenen ifadeler”dir. Bunların sorularda kullanımı soruları aynı zamanda “daha kolay” sınıfına sokar.

Sıralama ifadeleri ve bağlaçlar kıstasına göre, ÜDS sınavında 3 ve KPDS sınavında ise 2 soruda bu öğelerin kullanımı ile soruların uygunluğu, tutarlılığı sağlanmıştır. YDS sınavında herhangi bir bağlantı gösteren ifade yer almamıştır. Buna göre YDS sınavı KPDS ve ÜDS sınavına göre çok daha zor bir sınav olarak görünmektedir.

Cümleler arasındaki yapısal bağlantıyı sağlayan zamir kullanımı ÜDS sınavında 1 ve KPDS sınavında ise 2'dir. YDS sınavında bu sayı 1'dir. Buna göre, YDS sınavı ÜDS ile aynı zorlukta, ama KPDS sınavından daha zordur.

Paragraf yazımında “bütünlük” açısından cümleler arasında kurulması gereken ilişki “controlling idea” ile sağlanır ve bu kavram, cümlelerin birbiriyle konu, bakış açısı ve tutarlılık açısından benzer, bağlantılı ifade ve sözcüklerin yinelenmesi ile gerçekleştirilir. Verilere göre, ÜDS sınavında 1, KPDS sınavında 3 ve YDS sınavında ise 2 soruda yinelenen ifadeler yoluyla “controlling idea” ile bütünlük kurulması sağlanmıştır. Buna göre, YDS sınavı ÜDS sınavına göre daha kolay KPDS sınavına göre ise daha zor hale getirilmiştir.

Tablo 12: Karşılıklı Konuşma Soruları

	ÜDS	KPDS	YDS
Simple Sentence Structure (Basit / Temel Cümle Yapısı)	39	37	19
Complex-Compound Sentence Structure (Bileşik / Karmaşık Cümle Yapısı)	16	14	31

Basit cümleler temel ve orta düzey dil bilgisini gerektirirken, bileşik ve karmaşık cümle yapıları hem yapısal, hem sözcük dağarcığı hem de anlamsal açıdan orta üstü ve ileri düzeyde dil bilgisini gerektirir. Buna göre ÜDS, KPDS ve YDS sınavlarının zorluk derecesi karşılaştırılmıştır.

Sınavın basitlik derecesi kullanılan temel cümle sayısı ile doğrudan orantılıdır. ÜDS sınavında “karşılıklı konuşma” soru tipinde kullanılan temel düzey cümle sayısı 39, KPDS sınavında 37 ve YDS sınavında ise 19’dur. Buna göre, YDS sınavı KPDS ve ÜDS sınavlarına göre yaklaşık %50 oranında daha az temel cümle yapısına sahiptir, başka bir ifade ile %100 daha zor bir sentaktik yapı ile oluşturulmuştur.

Sınavın zorluk derecesi de kullanılan bileşik ve karmaşık cümle yapılarıyla doğru orantılıdır. ÜDS sınavında “karşılıklı konuşma” soru tipinde kullanılan bileşik - karmaşık cümle sayısı 16, KPDS sınavında 14 ve YDS sınavında ise 31’dir. Buna göre, YDS sınavı KPDS ve ÜDS sınavlarına göre yaklaşık %200 oranında daha fazla bileşik-karmaşık cümle yapısına sahiptir, başka bir ifade ile %200 daha zor bir sentaktik yapı ile oluşturulmuştur.

Tablo 13: Okuduğunu Anlama Soruları

	ÜDS	KPDS	YDS
İpucu (Sözcük)	6	6	8
İpucu (Cümle)	11	4	3
İpucu Yok	4	6	7
Ana Fikir Sorusu	3	4	2
Toplam Soru Sayısı	24	20	20

Paragraf anlama soruları “skimming” ve “scanning” teknikleri ile ana fikir, ayrıntı, “paraphrase”, “rephrase” ve “restatement” yeteneklerinin sınanmasını içerir. Bu soru tipinde, soru kökünde kullanılan ifadelerin yönlendirici olması gerekir. Kısacası soru kökünü okuyan bir öğrencinin okuduğu metindeki bir ana fikri, bir iddiayı, bir bilgiyi bulup bulmadığı, doğru anlayıp anlamadığı ve bunları farklı bir şekilde ifade edip edemediği ölçülür. Bu yüzden öğrencinin metinde doğru yerleri incelemesi açısından yönlendirilmesi gerekir, aksi durumda öğrenci metni birkaç kez okumak ve her seçenekte geçen yargının doğruluğunu ölçmek için sürekli metne geri dönmek zorundadır. Bu durumda hem ölçülen

bilgi ve beceri doğru belirlenmemiş hem de çok fazla süre harcanmış olur ki bu da sınavın çok zor olduğunun ifadesidir.

Yukarıdaki verilerde, yönlendirme açısından soru kökünde “sözcük”, “cümle” kullanımının olup olmadığına ve sıklığına bakılmış, bunun yanı sıra, soru kökünde ana fikri isteyen soruların sıklığı incelenmiştir.

ÜDS sınavında, sözcük olarak yönlendirici ifade kullanılma sıklığı 6, KPDS sınavında 6 ve YDS sınavında ise 8’dir. Buna göre, YDS diğer sınavlara göre daha kolay bir sınav olarak ortaya çıkmaktadır.

İkinci kıstas soru kökünde yönlendirici olarak cümle kullanım sıklığıdır. Verilere göre, ÜDS sınavında 11 KPDS sınavında 4 ve YDS sınavında ise 3 soruda soru kökünde cümle şeklinde bir yönlendirici kullanılmıştır. Buna göre, YDS sınavı ÜDS sınavına göre çok daha zor ve KPDS sınavına göre ise biraz daha zordur.

ÜDS sınavında ipucu olmayan soru sayısı 4, KPDS sınavında 6 ve YDS sınavında ise 7’dir. Buna göre, YDS ÜDS sınavına göre çok daha zor KPDS sınavına göre biraz daha zordur.

Ana fikri soran soru sayısı ÜDS sınavında 3, KPDS sınavında 4 ve YDS sınavında ise 2’dir. Buna göre, YDS sınavı ÜDS sınavından %50 ve KPDS sınavından ise %100 oranında daha zordur.

Tablo 14: Verilen Durumda Söylenecek Söz Soruları

	KPDS				YDS			
	1	2	3	4	1	2	3	4
Soru kökü uzunluğu (sözcük sayısı)	26	18	31	28	31	30	32	34
Seçeneklerdeki toplam sözcük sayısı	110	97	144	117	175	140	162	151

Bu sorularda, süre kullanımı açısından soru kökü ve seçeneklerde kullanılan sözcük sayısı ve bunların cümlelerin karmaşıklığına etkisi incelenmiştir. ÜDS sınavında yer almayan bu soru türünden KPDS ve YDS sınavlarında 4’er soru sorulmuştur.

KPDS sınavında 1. Sorunun soru kökü sözcük sayısı 26 ve seçeneklerdeki toplam sözcük sayısı 110, toplam sözcük sayısı ise 136’dır. YDS sınavındaki ilk sorunun soru kökündeki sözcük sayısı 31, seçeneklerdeki toplam sözcük sayısı 175 ve toplam sözcük sayısı ise 206’dır. 2. Sorularda ise KPDS sınavında soru kökü sözcük sayısı 18, seçeneklerdeki toplam sözcük sayısı 97 ve toplam sözcük sayısı ise 115’tir. YDS sınavında ise 2. Sorunun soru kökündeki sözcük sayısı 30, seçeneklerdeki toplam sözcük sayısı 140 ve toplam sözcük sayısı ise 170’tir. 3. Sorularda ise KPDS sınavında soru kökü sözcük sayısı 31, seçeneklerdeki toplam sözcük sayısı 144 ve toplam sözcük sayısı ise 175’tir. YDS sınavında ise 3. Sorunun soru kökündeki sözcük sayısı 32, seçeneklerdeki toplam sözcük sayısı 162 ve toplam sözcük sayısı ise 195’tir. 4. Sorularda ise KPDS sınavında soru kökü sözcük sayısı 28, seçeneklerdeki toplam sözcük sayısı 117 ve toplam sözcük sayısı ise

145'tir. YDS sınavında ise 4. Sorunun soru kökündeki sözcük sayısı 34, seçeneklerdeki toplam sözcük sayısı 151 ve toplam sözcük sayısı ise 185'tir.

Bu verilerden de anlaşılacağı üzere, YDS sınavı KPDS sınavına göre hem soru kökünde kullanılan sözcük sayısı, hem seçeneklerde kullanılan sözcük sayıları itibarı ile daha karmaşık ve daha uzun cümlelerden oluşmakta ve bunun sonucu olarak da öğrencinin daha üst seviyede bilgiye sahip olmasını gerektirmekte ve daha uzun bir sürede çözülebilmektedir. Sonuç olarak, YDS sınavının bu soru tipi bakımından KPDS sınavından daha zor olduğu anlaşılmaktadır.

3. Sonuç

Günümüzde, pek çok akademisyenin atama kıstaslarına esas teşkil eden yabancı dil seviye belirleme sınavlarının insanlarımızın sadece bireysel yaşantılarında değil aynı zamanda bilimsel makale yazımı, araştırma ve akademik üretim gibi alanlarda da etkisini gösterdiğini söylemek yanlış olmayacaktır. Bu açıdan bakıldığında, yabancı dil seviye belirleme sınavları olarak şu ana kadar kabul gören sınavların KPDS, ÜDS ve YDS oldukları bilinmektedir. 2013 yılından başlayarak, KPDS ve ÜDS yerine hem tazminat, hem atama, hem de akademik yükselme açısından YDS sınavı uygulanmaya başlanmıştır.

Ancak, incelememizde de görüldüğü üzere, YDS sınavı daha önceki yıllarda yürürlükte olan KPDS ve ÜDS sınavlarına göre daha fazla bilgi gerektiren ve çok daha kısa sürede çözülmesi gereken bir sınavdır. Bu zorluk süre kısalmasının yanı sıra, (1) YDS sınavında daha zor sözcüklerin seçilmesi, (2) önek, çekim eki ve sonek kullanımı, (3) daha üst seviyede bilgi gerektiren bağlaçların sorulara dahil edilmesi, (4) "tense agreement" denilen ana cümle ile yan cümlecik arasında sentaktik bağlantıyı sağlayan öğelerin kullanılmaması, (5) yine bu cümleler arasında zamir bağlantısının verilmemesi, (6) daha uzun soruların sorulması, (7) daha karmaşık ve bileşik cümlelerin basit cümlelerin yerini alması, (8) özne, yüklem ve bağlaç bütünlüğünün parçalanması ve (9) metin anlama sorularında soruda nelerin istendiğini belirleyen ipuçlarının verilmemesi gibi yapısal ve anlamsal zorluklardan kaynaklanmaktadır.

Kaynakça:

2012-KPDS SONBAHAR DÖNEMİ SORU KİTAPÇIKLARI VE YANITLARI,
<http://www.osym.gov.tr/belge/1-13826/2012-kpds-sonbahar-donemi-soru-kitapciklari-ve-cevap-an-.html>

2012-ÜNİVERSİTELERARASI KURUL YABANCI DİL SINAVI (ÜDS) (Sonbahar Dönemi) Sosyal Bilimler Testi , <http://www.osym.gov.tr/belge/1-13740/2012-uds-sonbahar-donemi-soru-kitapcigi-ve-cevap-anahta-.html>

YABANCI DİL BİLGİSİ SEVİYE TESPİT SINAVI (YDS) (İlkbahar Dönemi) 7 NİSAN 2013 PAZAR İNGİLİZCE <http://www.osym.gov.tr/belge/1-19077/2013-yds-ilkbahar-donemi-soru-kitapciklari-ve-yanitlari.html>

ÖLÇME SEÇME VE YERLEŞTİRME MERKEZİ BAŞKANLIĞINCA YAPILAN 2013-YDS İLKBAHAR DÖNEMİ SINAVI İLE 2012 YILINDA YAPILAN YABANCI DİL SINAVLARININ MUKAYESESİ HAKKINDAKİ RAPOR (Üniversiteler arası Kurul'un 2013/ 22 Nolu kararı)